

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English.

이 양식에 제한된 정보가 포함되어 있는 이 양식에 체크 표시하십시오.



☐ CIRCUIT COURT ☐ DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR \_\_\_\_\_

순회법원 메릴랜드주 지방법원 관할지 \_\_\_\_\_

City/County  
시/카운티

Located at \_\_\_\_\_ Case No. \_\_\_\_\_

소재지 \_\_\_\_\_ 사건 번호 \_\_\_\_\_

Court Address  
법원 주소

VS.  
대

Petitioner  
청원인

Respondent  
피청원인

Address  
주소

Address  
주소

City, state, Zip  
시, 주, 우편 번호

City, State, Zip  
시, 주, 우편 번호

Telephone  
전화

E-mail  
이메일

Telephone  
전화

E-mail  
이메일

## REQUEST TO REGISTER OUT-OF-STATE

보호를 위한 주 외부

## ORDER FOR PROTECTION

명령 등록 요청

(Family Law § 4-508.1)

(가족법 § 4-508.1)

If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

이 진술서에 제한된 정보(법령, 규칙 또는 법원 명령에 의한 기밀)가 포함되어 있는 경우, 규칙 20-201.1에 따라 제한된 정보에 관한 통지(메릴랜드 사법부-008 양식)를 함께 제출하고, 이 양식에 있는 제한된 정보 박스에 체크 표시하십시오.

An Order for Protection was issued on \_\_\_\_\_ in the case of

MM/DD/YYYY

\_\_\_\_\_, vs. \_\_\_\_\_, Case No. \_\_\_\_\_,

Petitioner Name

Respondent Name

by the following court: \_\_\_\_\_. A copy of the order, having an expiration

date of \_\_\_\_\_, is attached to this request. Please register the Order for Protection.

MM/DD/YYYY

보호 명령은 \_\_\_\_\_에 다음 사건에 대해 발급되었습니다.

월/일/년

대

, 사건 번호 \_\_\_\_\_,

청원인 성명

피청원인 성명

관할 법원: \_\_\_\_\_. 만료

날짜가 \_\_\_\_\_인 명령의 사본은 본 요청에 첨부되었습니다. 보호 명령을 등록해주시기 바랍니다.

월/일/년

I affirmatively assert:

본인은 다음과 같이 확정적으로 주장합니다.

1. The order was issued for the purpose of preventing violent or threatening acts or harassment against, contact or communication with, or physical proximity to \_\_\_\_\_, a person.

청원인

본 명령은 다음 사람에게 대하여 폭력적이거나 위협적인 행동 또는 괴롭힘, 연락 또는 의사소통하는 행위, 물리적으로 인접하는 행위를 방지할 목적으로 발급되었습니다 \_\_\_\_\_.

청원인

2. In the out-of-state order, my contact information ☐ was ☐ was not disclosed to the respondent. In the registered order, I ☐ do ☐ do not want my contact information disclosed to the respondent.

주 외부 명령에서 본인의 연락처 정보가 피청원인에게 공개됨 공개되지 않았습니다. 등록된 명령에서 본인의 연락처 정보가 피청원인에게 공개되는 것을 원함 원하지 않습니다.

3. The order was issued by a civil court in response to a complaint, petition, or motion filed by or on behalf of a person seeking protection, or by a criminal court; and

본 명령은 보호를 구하는 사람에 의해 또는 그 사람을 대신하여 제출된 고소, 청원 또는 신청에 대한 응답으로 민사 법원 또는 형사 법원에서 발급했습니다.

4. The order was obtained by filing an independent action or as a pendente lite order in another proceeding.

본 명령은 독립적 소송을 제출하거나, 다른 소송의 소송 중 명령으로서 획득되었습니다.

Date

날짜

Petitioner Signature

청원인의 서명

Telephone

전화번호

Printed Name

성명(정자체)

Fax

팩스

Address

주소

E-mail

이메일

City, State, Zip

시, 주, 우편번호